Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B** ►**M1** **TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3906/89**

1989 m. gruodžio 18 d.

dėl ekonominės pagalbos kai kurioms Vidurio ir Rytų Europos šalims ◄

(OL L 375 , 23.12.1989, p. 11)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2698/90, 1990 m. rugsėjo 17 d.	L 257	1	21.9.1990
►**M2**	Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3800/91, 1991 m. gruodžio 23 d.	L 357	10	28.12.1991
►**M3**	Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2334/92 1992 m. rugpjūčio 7 d.	L 227	1	11.8.1992
►**M4**	Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1764/93 1993 m. birželio 30 d.	L 162	1	3.7.1993
►**M5**	Tarybos Reglamentas (EEB) Nr. 1366/95 1995 m. birželio 12 d.	L 133	1	17.6.1995
►**M6**	Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 463/96 1996 m. kovo 11 d.	L 65	3	15.3.1996
►**M7**	Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 753/96, 1996 m. balandžio 22 d.	L 103	5	26.4.1996
►**M8**	Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1266/1999 1999 m. birželio 21 d.	L 161	68	26.6.1999
►**M9**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2666/2000 2000 m. gruodžio 5 d.	L 306	1	7.12.2000
►**M10**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2500/2001 2001 m. gruodžio 17 d.	L 342	1	27.12.2001
►**M11**	Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 807/2003 2003 m. balandžio 14 d.	L 122	36	16.5.2003
►**M12**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 769/2004 2004 m. balandžio 21 d.	L 123	1	27.4.2004
►**M13**	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2257/2004 2004 m. gruodžio 20 d.	L 389	1	30.12.2004

▼B
▼M1

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3906/89

1989 m. gruodžio 18 d.

dėl ekonominės pagalbos kai kurioms Vidurio ir Rytų Europos šalims

▼B

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ([1]),

kadangi Bendrija ir jos valstybės narės nusprendė dėti bendras su tam tikromis trečiosiomis šalimis pastangas, siekiant įgyvendinti priemones, kurios skirtos Vengrijoje ir Lenkijoje vykstančioms ekonominėms ir socialinėms reformoms remti,

kadangi Bendrija sudarė Susitarimus dėl prekybos ir komercinio bei ekonominio bendradarbiavimo su Vengrijos Respublika ir Lenkijos Liaudies Respublika;

kadangi Bendrija privalo turėti savo žinioje priemones, reikalingas tokioms priemonėms įgyvendinti;

kadangi turėtų būti nustatytos sritys, kuriose turėtų būti įgyvendinamos priemonės;

kadangi būtina apskaičiuoti Bendrijos finansinių išteklių sumą, reikalingą šioms priemonėms įgyvendinti 1990 m.;

kadangi tokių priemonių įgyvendinimas padės siekti Bendrijos tikslų ir kadangi Steigimo sutartyje minėtoms priemonėms nenumatyti įgaliojimai, išskyrus tuos, kurie nurodyti 235 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

▼M1

1 straipsnis

Bendrija teikia ekonominę pagalbą Vidurio ir Rytų Europos šalims, kurios nurodytos priede, laikydamasi šiame reglamente nustatytų kriterijų.

▼B

3 straipsnis

1. Pagalba visų pirma skiriama reformoms ►**M1** 1 straipsnyje nurodytose šalyse ◄ remti, ypač projektams, kurių tikslas ekonominė restruktūrizacija, finansuoti arba dalyvauti jų finansavime.

Tokie projektai ar bendradarbiavimo priemonės visų pirma turėtų būti vykdomos žemės ūkio, pramonės, investicijų, energetikos, mokymo, aplinkos apsaugos, prekybos ir paslaugų srityse; jie ypač turėtų būti skirti ►**M1** 1 straipsnyje nurodytų šalių ◄ privačiam sektoriui.

▼M1

Pagalba gali būti skirta ir humanitarinei pagalbai teikti.

([1]) Nuomonė pareikšta 1989 m. gruodžio 14 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

▼B

2. Atsižvelgiama į, *inter alia*, prioritetus ir norus, kuriuos pareiškė atitinkamos šalys gavėjos renkantis priemones, kurios turi būti finansuojamos pagal šį reglamentą.

▼M13

3. Šalių kandidačių, turinčių stojimo partnerystes su Europos Sąjunga, finansavimas pagal PHARE programą yra skirtas pagrindiniams prioritetams, skirtiems *acquis communautaire* priimti, t. y. šalių kandidačių administraciniams ir instituciniams gebėjimams stiprinti, išskyrus tas investicijas, kurios finansuojamos pagal 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentus (EB) Nr. 1267/1999 nustatantį struktūrinės pasirengimo stojimui politikos instrumentą ([1]) ir (EB) Nr. 1268/1999 dėl Bendrijos paramos pasirengimo stojimui priemonėms žemės ūkio ir kaimo plėtros srityse Vidurio ir Rytų Europos šalims kandidatėms pasirengimo stojimui laikotarpiu ([2]). PHARE finansavimas gali būti skirtas ir priemonėms aplinkos apsaugos, transporto, žemės ūkio ir kaimo plėtros srityse finansuoti, kurios sudaro neesminę, tačiau neatsiejamą integruotų pramonės rekonstrukcijos ar regionų plėtros programų dalį.

4. Parama gali būti naudojama pagal šį reglamentą valstybių gavėjų bendradarbiavimui regionų, tarptautiniu ir, jei tinkama, transnacionaliniu bei tarpregioniniu lygiu finansuoti, bendradarbiaujant tarpusavyje ir su ES valstybėmis narėmis.

5. Jei tinkama, parama taip pat gali būti naudojama valstybės gavėjos dalyvavimui regioninėse programose, reglamentuojamose kitomis teisinėmis priemonėmis.

▼B

4 straipsnis

Pagalbą teikia Bendrija, savarankiškai arba bendrai finansuodama su valstybėmis narėmis, Europos Investicijų Banku, trečiosiomis šalimis ar daugiašalėmis institucijomis arba pačiomis šalimis gavėjomis.

5 straipsnis

Bendrijos pagalba paprastai teikiama negrąžinamų paskolų forma. Ji gali duoti lėšų, kurios gali būti skirtos bendradarbiavimo projektams ar priemonėms finansuoti.

6 straipsnis

1. Pagalba gali būti naudojama importo ir vietos išlaidoms, kurios reikalingos projektams ir programoms vykdyti, padengti.

Bendrija nefinansuoja mokesčių, muitų ir rinkliavų bei nuosavybės pirkimo.

2. Priežiūros ir eksploatavimo išlaidos gali būti padengiamos mokymo ir tyrimo programoms bei kitiems projektams; tačiau pastaruoju atveju tokios išlaidos gali būti padengiamos tik pradiniame etape ir proporcingai mažinamos.

3. Tačiau bendrai finansuojant, visuomet reikia atsižvelgti į tvarką, kurią taiko kiti lėšas skyrę asmenys.

▼M12

7 straipsnis

1. Dalyvavimas konkursuose ir sutarčių suteikimas vyksta vienodomis sąlygomis visiems fiziniams ir juridiniams asmenims iš valstybių narių, patenkančių į Sutarčių taikymo sritį, stojimo į Europos Sąjungą šalių kandidačių ir šalių, kurioms parama teikiama pagal 2000 m. gruodžio 5 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2666/2000 dėl pagalbos Alba-

([1]) OL L 161, 1999 6 26, p. 73. (OL L 123, 2004 4 27, p. 1).
([2]) OL L 161, 1999 6 26 p. 87. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 769/2004.

▼M12

nijai, Bosnijai ir Hercegovinai, Kroatijai, Jugoslavijos Federacinei Respublikai ir buvusiai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai ([1]). Rangos institucija reikiamai pagrįstais atskirais atvejais gali leisti dalyvauti konkursuose ir pasirašyti sutartis fiziniams ir juridiniams asmenims iš trečiųjų šalių.

2. Tiekiami produktai, patenkantys į Sutarčių taikymo sritį, turi būti kilę valstybėse narėse, stojimo į Europos Sąjungą šalyse kandidatės ar šalyse, kurioms parama teikiama pagal Reglamentą (EB) Nr. 2666/2000. Rangos institucija reikiamai pagrįstais atskirais atvejais gali nukrypti nuo šio reikalavimo.

▼B

8 straipsnis

Komisija tvarko pagalbą atsižvelgdama į 9 straipsnyje nustatytą tvarką. Bendrosios gairės, kurios taikomos pagalbai ir sektoriuose vykdomoms programoms, priimamos ta pačia tvarka.

▼M13

Komisija gali, neviršydama 2002 m. birželio 25 d. Reglamento Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ([2]) 54 straipsnyje nustatytų ribų, nuspręsti patikėti viešojo sektoriaus institucijų užduotis, ypač biudžeto vykdymo, minėto reglamento 54 straipsnio 2 dalies c punkte išvardytiems organams. Minėto reglamento 54 straipsnio 2 dalies c punkte išvardytiems organams gali būti patikėtos viešojo sektoriaus institucijų užduotys, jei šie organai pasižymi pripažinta tarptautine reputacija, atitinka tarptautinio masto valdymo ir kontrolės sistemas ir yra prižiūrimos viešojo sektoriaus institucijų.

▼M11

9 straipsnis

1. Komisijai padeda komitetas, toliau – ekonominės restruktūrizacijos 1 straipsnyje nurodytose šalyse pagalbos komitetas. Europos investicijų banko stebėtojas dalyvauja komiteto darbe, kai nagrinėjami su banku susiję klausimai.

2. Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB ([3]) 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas terminas yra šešios savaitės.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

▼B

10 straipsnis

Nuo 1990 m. Komisija kiekvienais metais parengia ataskaitą apie bendradarbiavimo priemonių įgyvendinimą. Ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui.

11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.*

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

([1]) OL L 306, 2000 12 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2415/2001 (OL L 327, 2001 12 13, p. 3).
([2]) OL L 248, 1999 9 16, p. 1.
([3]) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

▼**M1**

PRIEDAS

▼**M13**

BULGARIJA

KROATIJA

RUMUNIJA